SONY 4-114-245-23(1)

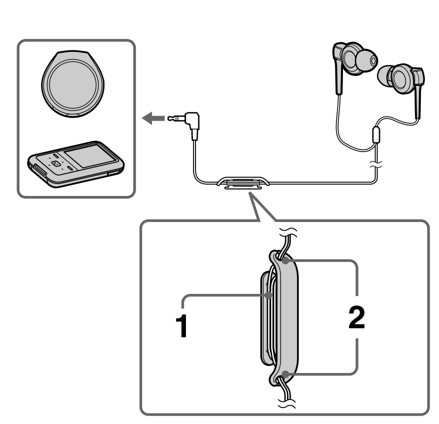
Stereo Headphones

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Használati útmutató / Návod k obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Інструкція з експлуатації / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкции за работа / Instrucțiuni de utilizare / Navodila za uporabo

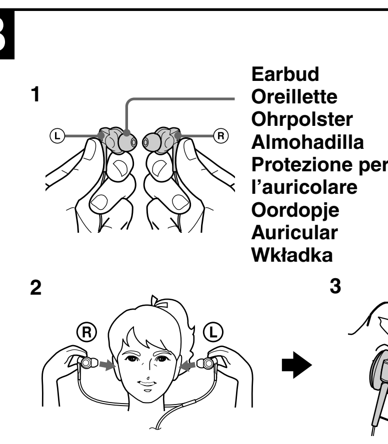
MDR-EX500LP

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand

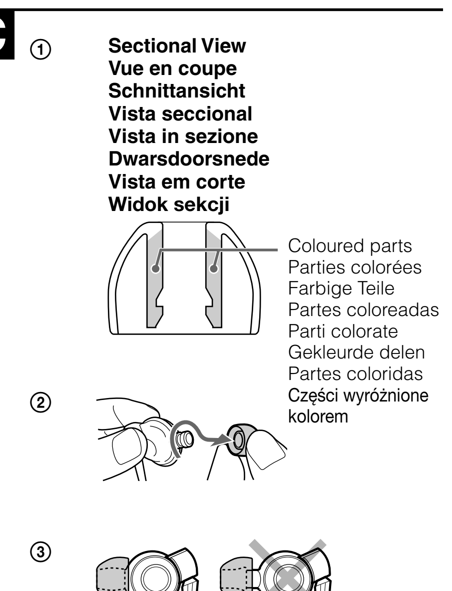
A



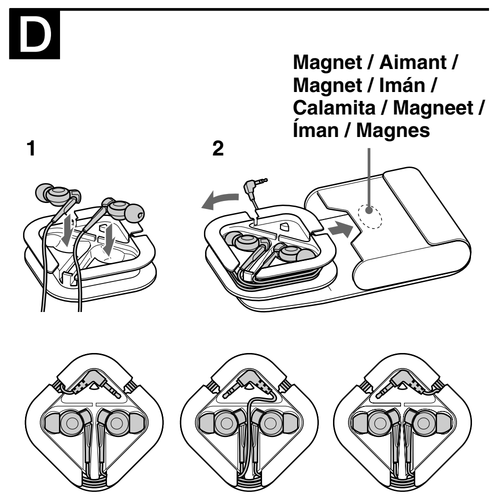
B



C



D



English

Stereo headphones

Features

- Closed type vertical in-the-ear headphones for wearing comfort.
- Multiple Layer diaphragm and newly developed 13.5 mm driver unit for reproducing high-resolution sound.
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort.
- Using aluminum for its body to prevent unnecessary vibration for smooth bass response and clear mid-high range sound.
- Genuine leather carrying case supplied.

How to use

How to use the supplied cord adjuster (see fig. A)

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster.
(The cord can be wound to the cord adjuster up to 50 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)

1 Wind the cord.
2 Push cord into slot hole to secure in place.

Note
Do not wind the plug or split section of the cord, as it will strain the cord and may cause a wire break.

Wearing the headphones (see fig. B)

1 Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
2 Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.
3 Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to install the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.
If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. C–①).
When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small ← → Large

SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. C–②)
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. C–③)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

How to carry the headphones (see fig. D)

1 Place the headphones in the inner case.
2 Wind the cord around the side of the inner case and then put the inner case in the carrying case.

Note
Do not leave items such as watches or cash cards near the magnetic part for an extended period of time.

Storing the plug
You can store the plug by adjusting it to the end of the winding position of the cord.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 13.5 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 200 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 5 – 25,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 5 g (0.18 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Cord adjuster (1), Carrying case (1), Inner case (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds.
EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

Casque d'ecoute stéréo

Caractéristiques

- Ecouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé très confortables.
- Transducteur multicouche et nouvel excitateur de 13,5 mm pour la reproduction d'un son haute résolution.
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme.
- Corps en aluminium évitant les vibrations inutiles pour une réponse en graves fluide et des médiums-aigus cristallins.
- Fourni avec un étui en cuir véritable.

Procédure d'utilisation

Comment utiliser le système de réglage du cordon fourni (voir fig. A)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon.
(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 50 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

1 Enroulez le cordon.
2 Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou l'embranchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Port du casque (voir fig. B)

1 Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
2 Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.
3 Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendrez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.
Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. C–①).
Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les correctement sur les écouteurs pour éviter qu'elles se ne détachent et restent dans vos oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit ← → Grand

SS* (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. C–②)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. C–③)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes
Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Transport du casque (voir fig. D)

1 Placez le casque dans le boîtier intérieur.
2 Enroulez le cordon autour de le boîtier intérieur, puis placez le boîtier intérieur dans l'étui de transport.

Remarque
N'abandonnez pas des objets tels que des montres ou des cartes de paiement à proximité de la partie magnétique pendant une période prolongée.

Rangement de la fiche
Vous pouvez ranger la fiche en l'ajustant sur l'extrémité d'enroulement du cordon.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible : 200 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 106 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 25 000 Hz / Cordon : 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo en L plaquée or /Masse : environ 5 g (0,18 on) sans le cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), système de réglage du cordon (1), étui de transport (1), boîtier intérieur (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).
Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Geschlossene, vertikale Im-Ohr-Kopfhörer für hohen Tragekomfort.
- Mehrschicht-Membran und neu entwickelte tonerzeugende Komponente mit 13,5 mm ermöglichen einen hochauflösenden Klang.
- Gut sitzende Hybrid-Silikongummi-Ohrpolster für lang andauernden Tragekomfort.
- Das Aluminiumgehäuse verhindert Vibrationen und ermöglicht schnell ansprechende Bässe und klare Mitten.
- Transporttasche aus echtem Leder mitgeliefert.

Gebrauch

So verwenden Sie die mitgelieferte Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. A)

Sie können die Kabellänge einstellen, indem Sie das Kabel um die Kabeleinstellvorrichtung wickeln.
(Sie können bis zu 50 cm Kabel um die Einstellvorrichtung wickeln. Wenn Sie mehr darum herum wickeln, rutscht das Kabel leicht von der Einstellvorrichtung herunter.)

1 Wickeln Sie das Kabel auf.
2 Drücken Sie das Kabel in den Schlitz, damit es nicht verrutscht.

Hinweis
Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung um die Einstellvorrichtung. Andernfalls wird das Kabel belastet und Kabeladern können abreißen.

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. B)

1 Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.
2 Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.
3 Rücken Sie das Ohrpolster zurecht, bis es gut im Ohr sitzt.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. C)

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Hörmuscheln einer anderen Größe wählen oder die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. C–①).
Wenn Sie die Hörmuscheln austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Ohrpolstergrößen (Farbe im Inneren)

Klein ← → Groß

SS* (Rot)	S (Orange)	M (Grün)	L (Hellblau)

* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. C–②)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Tipp
Wenn das Ohrpolster nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abnehmen lässt, wickeln Sie ein weiches, trockenes Tuch darum.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. C–③)
Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

So können Sie die Kopfhörer bei sich tragen (siehe Abb. D)

1 Legen Sie die Kopfhörer in die Innenhülle.
2 Wickeln Sie das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

Hinweis
Lassen Sie Gegenstände wie Uhren oder Magnetstreifenkarten nicht längere Zeit in der Nähe des Magneten liegen.

Verstauen des Steckers
Sie können den Stecker nach dem Aufwickeln des Kabels in der Innenhülle verstauen.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 13,5 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 200 mW (IEC*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 25.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, 1,2 m / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 5 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Kabeleinstellvorrichtung (1), Transporthülle (1), Innenhülle (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die Hörmuscheln fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich eine Hörmuschel versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers.
Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Auriculares internos verticales de tipo cerrado para mayor comodidad.
- Diafragma multicapa y nuevo controlador de 13,5 mm para reproducir sonido de alta resolución.
- Adaptadores de goma de silicona híbridos para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo.
- Carcasa de aluminio para evitar las vibraciones innecesarias y obtener tonos graves suaves y tonos medios-altos claros.
- Estuche de transporte de cuero auténtico suministrado.

Utilización

Utilización del regulador del cable suministrado (consulte la figura A)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 50 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad).

1 Enrolle el cable.
2 Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Colocación de los auriculares (consulte la figura B)

1 Identifique los auriculares derecho e izquierdo y sujételos como se indica en la ilustración.
2 Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.
3 Ajuste el adaptador para que se adapte cómodamente a su oreja.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la figura C)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodos y se adapten perfectamente a los oídos.
Si los adaptadores no se le ajustan bien en las orejas, pruebe otra talla. Compruebe la talla de los adaptadores según el color del interior (consulte la figura C–①).
Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tallas de adaptadores (color interior)

Pequeño ← → Grande

SS* (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)

* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

Extracción de los adaptadores (consulte la figura C–②)
Mientras sostiene el auricular, gire y retire el adaptador.

Sugerencia
Si el adaptador resbala y no es posible extraerlo, envuélvalo en un paño suave y seco.

Colocación de los adaptadores (consulte la figura C–③)
Presione las partes interiores del adaptador sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente del auricular.

Limpieza de los adaptadores
Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Transporte de los auriculares (consulte la figura D)

1 Coloque los auriculares en el estuche interno.
2 Enrolle el cable alrededor del lateral del estuche interno y, a continuación, introduzca el estuche interno dentro del estuche de transporte.

Nota
No deje elementos como relojes o tarjetas de crédito cerca de la parte magnética durante largos periodos de tiempo.

Almacenamiento de la clavija
Para almacenar la clavija, ajústela al final de la posición de bobinado del cable.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 106 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 5 – 25.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de 1,2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada en forma de L / Masa: aprox. 5 g sin el cable / Accesorios suministrados: Adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), Regulador (1), estuche de transporte (1), estuche interno (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podrían producirse lesiones.

Nota acerca de la electricidad estática
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares.
Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.
El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de adaptadores: SS, S , M y L.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto..

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Cuffie verticali tipo chiuso per garantire il massimo comfort.
- Diaframma multistrato e unità pilota nuovissima da 13,5 mm per garantire una riproduzione del suono ad alta risoluzione.
- Protezioni per auricolari in gomma siliconica ibrida per una portabilità sicura e un comfort duraturo.
- Corpo in alluminio per evitare inutili vibrazioni e garantire una risposta uniforme dei bassi e un suono di gamma intermedia nitido.
- Custodia in dotazione in vera pelle.

Modalità d'uso

Modalità d'uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. A)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo dispositivo di regolazione.
(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 50 cm. Se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo).

1 Avvolgere il cavo.
2 Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.

Nota
Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Applicazione delle cuffie (vedere fig. B)

1 Individuare gli auricolari destro e sinistro e afferrarli come mostrato nella figura.
2 Inserire correttamente gli auricolari nelle orecchie, come mostrato in figura.
3 Regolare la protezione affinché si adatti perfettamente all'orecchio.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. C)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se le protezioni per gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un altra misura. Controllare la misura delle protezione per gli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. C–①).
Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Misure delle protezioni per auricolari (colore interno)

Piccole ← → Grandi

SS* (Rosso)	S (Arancio)	M (Verde)	L (Azzurro)

* Questa misura è opzionale ed è disponibile al momento dell'acquisto.

Rimozione di una protezione per auricolare (vedere fig. C–②)
Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via la protezione.

Suggerimento
Se la protezione scivola e non si riesce a rimuoverla, avvolgerla con un panno morbido asciutto.

Applicazione di una protezione per auricolare (vedere fig. C–③)
Spingere le parti all'interno della protezione nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.

Pulizia delle protezioni degli auricolari
Rimuovere le protezioni dalle cuffie, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Trasporto delle cuffie (vedere fig. D)

1 Inserire le cuffie nella custodia interna.
2 Avvolgere il cavo attorno alla parte laterale della custodia interna, quindi inserire quest'ultima all'interno della custodia di trasporto.

Nota
Non lasciare oggetti come orologi o carte di credito vicino alla parte magnetica per un lungo periodo di tempo.

Sistemazione della spina
È possibile sistemare la spina regolandola fino alla fine della posizione di avvolgimento del cavo.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 200 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 106 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 25.000 Hz / Cavo: 1,2 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo a L placcata in oro / Massa: circa 5 g senza cavo / Accessori in dotazione: Protezioni per auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), dispositivo di regolazione del cavo (1), custodia (1), custodia interna (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Sono disponibili gli auricolari sostitutivi opzionali modello EP-EX10A (venduti separatamente).
Per il modello EP-EX10A sono disponibili 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Gesloten verticale hoofdtelefoon om te dragen in het oor voor extra draagcomfort.
- Membraan uit meerdere lagen en nieuw ontwikkelde 13,5 mm-driver produceren klanken met een hoge resolutie
- Hybride oordopjes uit siliconenrubber voor een goede pasvorm en langdurig gebruikscomfort.
- Aluminium behuizing om onnodige trillingen te voorkomen voor een vloeiende basrespons en heldere klanken in het hoge en middenbereik.
- Bijgeleverde draaghoes in echt leer.

Hoe te gebruiken

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. A)

U kunt de kabellengte regelen door de kabel te winden rond de kabelregelaar.
(U kunt tot 50 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

1 Wind de kabel op.
2 Druk de kabel in de kabelopening om deze vast te klemmen.

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitste deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

De hoofdtelefoon dragen (zie afb. B)

1 Bepaal wat de rechter- en linkerzijde van de hoofdtelefoon is en houd deze vast zoals weergegeven.
2 Plaats de hoofdtelefoon zoals weergegeven comfortabel in uw oren.
3 Beweeg de oordopjes eventueel wat heen en weer om deze comfortabel te doen passen.

De oordopjes correct plaatsen (zie afb. C)

Als de oordopjes niet goed in uw oren passen, kunt u lage tonen mogelijk niet horen. U kunt genieten van een betere geluidskwaliteit door een ander formaat oordopjes te gebruiken of door de positie van de oordopjes aan te passen zodat deze comfortabel in uw oren passen.
Probeer een ander formaat als de oordopjes niet in uw oren passen. Controleer het formaat van de oordopjes aan de hand van de kleur aan de binnenkant (zie afb. C–①).
Wanneer u de oordopjes vervangt, moet u deze stevig op de hoofdtelefoon bevestigen om te voorkomen dat de oordopjes losraken en in uw oor achterblijven.

Formaten van oordopjes (binnenkleur)

Klein ← → Groot

SS* (Rood)	S (Oranje)	M (Groen)	L (Lichtblauw)

* Dit formaat is optioneel en kan apart worden gekocht.

Een oordopje losmaken (zie afb. C–②)
Houdt de hoofdtelefoon vast en draai en trek het oordopje eraf.

Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.

Een oordopje bevestigen (zie afb. C–③)
Druk het binnenste deel van het oordopje op de hoofdtelefoon tot het uitstekende deel van de hoofdtelefoon volledig bedekt is.

De oordopjes reinigen
Verwijder de oordopjes van de hoofdtelefoon en reinig deze met een mild zeepsopje.

De hoofdtelefoon opbergen (zie afb. D)

1 Plaats de hoofdtelefoon in de binnenbehuizing.
2 Wikkel de kabel rond de zijkant van de binnenbehuizing en steek vervolgens de binnenbehuizing in de draaghoes.

Opmerking
Laat geen voorwerpen zoals een uurwerk of een bankkaart gedurende een lange periode in de buurt van het magnetische deel liggen.

De stekker opbergen
U kunt de stekker opbergen aan het einde van de windpositie van de kabel.

Technische gegevens

Type: gesloten, dynamisch / Driver: 13,5 mm, dome-type (CCAW) / Vermogenscapaciteit: 200 mW (IEC*) / Impedantie: 16 W bij 1 kHz / Gevoeligheid: 106 dB/mW / Frequentiebereik: 5 - 25.000 Hz / Kabel:1.2 m OFC litz-kabel / Stekker: goudkleurige L-vormige stereoministekker/ Gewicht: ongeveer 5 g / Bijgeleverde accessoires: oordopjes (S × 2, M × 2, L × 2), kabelregelaar (1), Draaghoes (1), binnenbehuizing (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan uw gehoor worden beschadigd. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de hoofdtelefoon en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de hoofdtelefoon vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de hoofdtelefoon. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

Opmerking over statische elektriciteit
In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toenemende statische elektriciteit in het lichaam en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon. Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.

EP-EX10A is verkrijgbaar (los verkrijgbaar) als optionele vervangende oordopjes.
EP-EX10A bestaat uit 4 types oordopjes: SS, S, M en L.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten: de volgende informatie geldt alleen voor apparatuur die wordt verkocht in landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Auscultadores interiores verticais de tipo fechado para utilização confortável.
- Diafragma de camada múltipla e a recém-desenvolvida unidade accionadora de 13,5 mm para reprodução de som de alta resolução.
- Almofadas de auscultadores híbridas em borracha de silicone para uma utilização segura e confortável de longa duração.
- Utiliza alumínio no corpo para evitar vibrações desnecessárias, para uma resposta suave de graves e nitidez de médios-agudos.
- Fornecida bolsa em couro genuíno.

Como utilizar

Como utilizar o regulador do cabo fornecido (consulte fig. A)

Pode regular o comprimento do cabo enrolando o cabo no regulador do cabo.
(O cabo pode ser enrolado no regulador do cabo até 50 cm. Se enrolar um comprimento superior, o cabo sairá facilmente do regulador de cabo.)

1 Enrole o cabo.
2 Pressione o cabo no sentido do orifício da ranhura para fixá-lo no lugar.

Nota
Não enrole a ficha ou secção dividida do cabo, pois colocará o cabo sob tensão e poderá provocar a quebra do fio.

Colocar os auscultadores (consulte a fig. B)

1 Determine qual o auscultador direito e qual o auscultador esquerdo e segure-os de acordo com a ilustração.
2 Coloque os auscultadores nos ouvidos de modo bem ajustado, conforme a ilustração.
3 Ajuste a almofada de borracha, de modo a encaixar perfeitamente no ouvido.

Como colocar correctamente as almofadas de borracha (consulte a fig. C)

Se as almofadas de borracha não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho das almofadas de borracha, ou ajuste a posição das mesmas de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-as para um encaixe perfeito.
Caso as almofadas de borracha não entrem nos ouvidos, tente outro tamanho. Confirme o tamanho das almofadas de borracha verificando a cor do interior (consulte fig. C–①).
Quando alterar as almofadas de borracha, coloque-as com firmeza nos auscultadores para evitar que a borracha das almofadas se solte e fique no ouvido.

Tamanhos de almofada de auricular (cor interior)

Pequena ← → Grande

SS* (Vermelho)	S (Cor de laranja)	M (Verde)	L (Azul-claro)

* Este tamanho é opcional e está disponível no mercado.

Para retirar uma almofada de borracha (consulte fig. C–②)
Enquanto segura no auscultador, torça e puxe a almofada de borracha para fora.

Sugestão
Se a almofada de borracha escorregar e não puder ser retirada, enrole-a num pano macio e seco.

Para colocar uma almofada de borracha (consulte fig. C–③)
Pressione as partes interiores da almofada de borracha no sentido do auscultador até a parte saliente do auscultador ficar totalmente tapada.

Limpeza das almofadas de borracha
Retire as almofadas de borracha dos auscultadores e lave-as com uma solução de detergente suave.

Como transportar os auscultadores (consulte a fig. D)

1 Coloque os auscultadores na caixa interior.
2 Enrole o cabo à volta da parte lateral da caixa interior e, em seguida, coloque a caixa interior dentro do estojo de transporte.

Nota
Não deixe objectos como relógios ou cartões electrónicos de banco próximo da parte magnética durante um período de tempo prolongado.

Guardar a ficha
Pode guardar a ficha, ajustando-a à extremidade da posição de enrolamento do cabo.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 200 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 106 dB/mW / Resposta em frequência: 5 – 25.000 Hz / Cabo: 1,2 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada em forma de L / Massa: aprox. 5 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Almofadas de borracha (S × 2, M × 2, L × 2), Regulador do cabo (1), Bolsa de transporte (1), Caixa interior (1)
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas de borracha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Coloque as almofadas de borracha com firmeza nos auscultadores. Se uma almofada de borracha se soltar acidentalmente e ficar no interior do ouvido, pode provocar lesões.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores.
Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.

EP-EX10A está disponível (vendido separadamente) como almofadas de borracha de substituição opcionais.
EP-EX10A oferece 4 tipos de almofadas de borracha: SS, S, M e L.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Polski

Słuchawki stereofoniczne

Funkcje

- Zamknięte, pionowe słuchawki douszne zapewniające komfort użytkowania.
- Wielowarstwowa membrana i nowo opracowany sterownik 13,5 mm zapewniające doskonałą jakość dźwięku.
- Hybrydowe wkładki douszne silikonowo-gumowe - bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda.
- Aluminiowa konstrukcja zapobiegająca zbędnym drganiom i zapewniająca dynamiczne przenoszenie tonów niskich oraz wyraźnych tonów średnich.
- Etui z prawdziwej skóry w zestawie.

Użytkowanie

Jak używać regulatora przewodu znajdującego się w zestawie (patrz rys. A)

Długość przewodu można regulować, nawijając przewód na regulator.
(Na regulator można nawinąć maks. 50 cm przewodu. Nadmiar przewodu łatwo spada z regulatora.)

1 Nawiń przewód.
2 Wciśnij przewód do otworu, tak aby się nie ruszał.

Uwaga
Nie należy nawijać wtyku ani dzielić części przewodu, ponieważ powoduje to naprężenie przewodu i może spowodować jego przerwanie.

Zakładanie słuchawek (patrz rys. B)

1 Określ, która słuchawka jest prawa, a która lewa, i chwyć je w sposób pokazany na ilustracji.
2 Włóż dokładnie słuchawki do uszu w sposób pokazany na rysunku.
3 Dopasuj starannie wkładkę do ucha.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. C)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach.
Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. C-①).
Po zmianie wkładek należy je dokładnie zainstalować na słuchawkach w celu uniknięcia ich odłączenia i pozostania w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Małe ← → Duże

SS* (Czerwony)	S (Pomarańczowy)	M (Zielony)	L (Jasnoniebieski)

* Ten rozmiar jest opcjonalny i takie słuchawki trzeba zakupić oddzielnie.

Wyjmowanie wkładki dousznej (patrz rys. C-②)
Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.

Wkładanie wkładki dousznej (patrz rys. C-③)
Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki, tak aby słuchawka była całkowicie zakryta.

Czyszczenie wkładek dousznych
Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Jak transportować słuchawki (patrz rys. D)

1 Umieść słuchawki w pojemniku wewnętrznym.
2 Nawiń przewód wokół krawędzi pojemnika wewnętrznego, a następnie umieść pojemnik wewnętrzny w etui.

Uwaga
W pobliżu elementów magnetycznych nie należy pozostawiać na dłuższy czas takich przedmiotów jak zegarki i karty płatnicze.

Przechowywanie wtyku
Wtyk należy przymocować do końcowej części nawijanego przewodu.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 13,5 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 200 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 106 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 5 - 25 000 Hz / Przewód: 1,2 m, przewód licowy OFC / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L /Masa: ok. 5 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), regulator przewodu (1), futerał (1), etui (1)
* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
  W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Ostrożnie włóż wkładki do słuchawek. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.

Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych
W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je stytyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek. Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

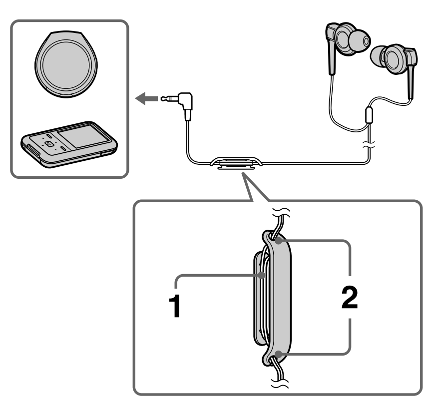
Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie).
Do słuchawek EP-EX10A można dokupić wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

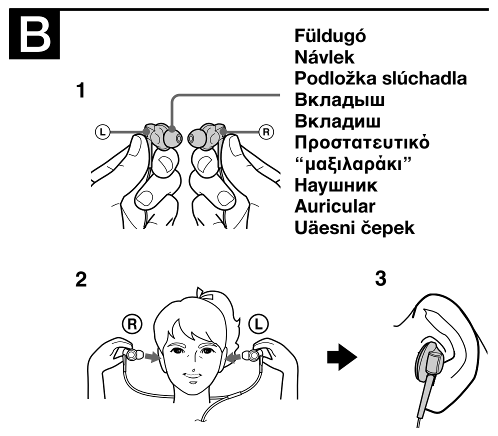
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

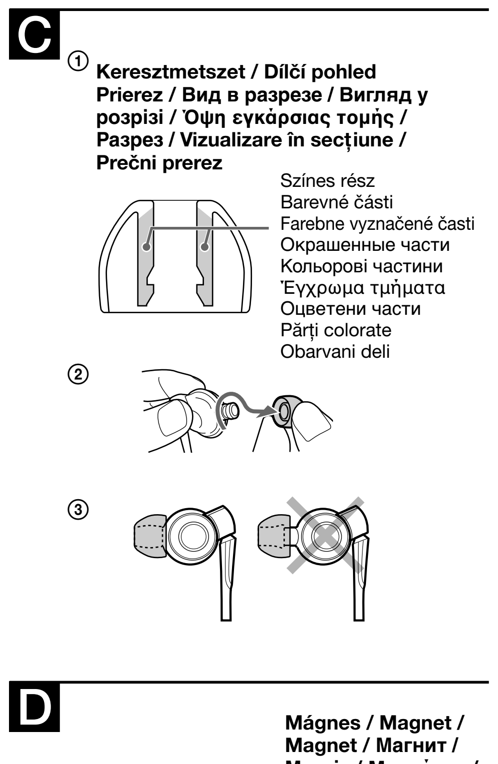
A



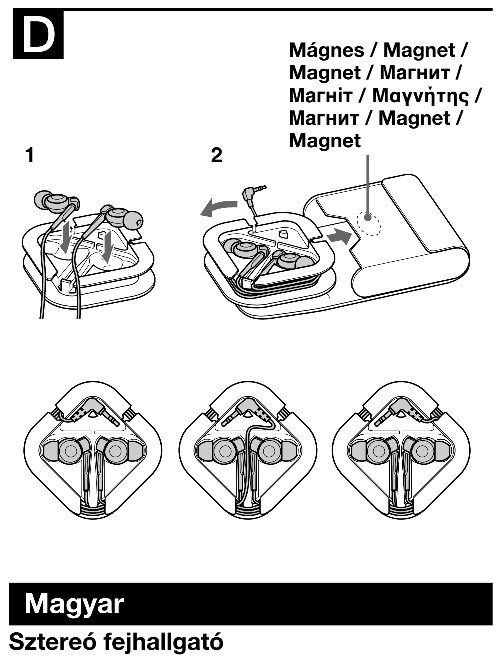
B



C



D



Magyar

Sztereó fejhallgató

Jellemzők
- Kényelmesen viselhető zárt típusú, függőleges, fülbe helyezhető fülhallgató.
- Nagy felbontású hangvisszaadást nyújtó többrétegű membrán és új fejlesztésű, 13,5 mm-es gerjesztőtekercs.
- Biztosan illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi fülpárnák.
- A szükségtelen rezgéseket kiküszöbölő alumínium test sima mélyhangzást és tiszta közepes magasságú hangokat eredményez.
- Valódi bőr hordtáska mellékelve.

Használat

A mellékelt kábelbeállító használata (lásd A ábra).
A kábel hosszát a kábel kábelbeállítóra történő felcsévélésével állíthatja be.
(A kábelhossz-beállítóra legfeljebb 50 cm kábelt lehet feltekercselni. Ha ennél többet tekercsel fel, a kábel könnyen letekeredhet a kábelhossz-beállítóról.)

1 A kábel feltekercselése.
2 A hasítékba nyomva rögzítse a kábelt.

Megjegyzés
Ne tekercselje fel a csatlakozódugaszt vagy a kábel hasított részét, mert a kábel elszakadhat.

A fejhallgató viselése (lásd az B ábrát)
1 Azonosítsa a jobb és a bal oldali fejhallgatót, és tartsa őket az ábrán bemutatott helyzetben.
2 Helyezze szorosan a fülére a fülhallgatót, az ábra szerint.
3 A füldugót pontosan illessze fülébe.

A füldugó helyes felhelyezése (lásd a C ábrát)
Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében válasszon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen és fülét teljesen kitöltsék.
Ha a fülpárnák nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel. A fülpárna méretét a belsejében található színkód jelzi (lásd C-① ábra).
A füldugót cseréjekor szorosan rögzítse a fejhallgatóra, nehogy lejöjjön és a fülében maradjon.

Fülpárna-méretek (belső szín)
Kicsi ← → Nagy

SS*	S	M	L
(Piros)	(Narancssárga)	(Zöld)	(Világoskék)

* Ez a méret opcionális és a vásárláskor külön kell kérni.

A fülpárna levétele (lásd C-② ábra)
A fülhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a fülpárnát.

Tanács
Ha a fülpárna csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A fülpárna felhelyezése (lásd C-③ ábra)
A fülpárna belső részét nyomja addig a fülhallgatóba, hogy a párna teljesen befedje a fülhallgató kiálló részét.

A füldugók tisztítása
Vegye le a fülpárnát a füldugókról, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

A fejhallgató szállítása (lásd a D ábrát)
1 A fejhallgatót tegye a belső tartóba.
2 A kábelt tekerje a belső tartó köré, majd tegye a belső tartót a tokba.

Megjegyzés
A mágneses rész közelébe ne helyezzen hosszabb időre órát vagy hitelkártyát.

A csatlakozó elhelyezése
A csatlakozót a kábelhossz beállító erre kiképzett részén lehet elhelyezni.

Műszaki adatok
Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 13,5 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 106 dB/mW / Frekvenciatartomány: 5-25 000 Hz / Kábel: 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: Aranyozott, L alakú sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 5 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: Füldugók (S × 2, M × 2, L × 2), Kábelbeállító (1), Hordtáska (1), Belső tok (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések
- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A füldugót szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldugó véletlenül leválik, és fülében marad.

Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fejhallgató hibája.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

> Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalék fülpárnaként használható.
> Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika
- Svislý uzavřený typ sluchátek pro nošení uvnitř ucha zajišťuje pohodlí.
- Několikavrstvá membrána a nový 13,5 mm ovladač zajišťuje vysoce kvalitní reprodukci zvuku.
- Kombinovaná sluchátka ze silikonové gumy zajišťují bezpečné nošení a dlouhodobé pohodlí.
- Použití hliníku pro výrobu krytu zamezuje vibracím a umožňuje kvalitní reprodukci basových a středně vysokých tónů.
- Součástí dodávky je originální kožené pouzdro.

Použití

Použití dodané spony pro úpravu délky drátu (viz obr. A)
Délku drátu lze upravit namotáním drátu na sponu pro úpravu délky drátu.
(Drát lze namotat na sponu do 50 cm. Namotáte-li více drátu, nebude drát na sponě pořádně držet.)

1 Namotejte drát.
2 Zaklesnutím drátu do otvoru štěrbiny jej zajistíte, aby se nehýbal.

Poznámka
Nenavíjejte konektor ani neoddělujte dráty od sebe, mohlo by dojít k napínání a poškození drátu.

Nošení sluchátek (viz obr. B)
1 Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podržte je jako na obrázku.
2 Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.
3 Upravte návleky tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění návleků (viz obr. C)
Pokud návleky nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu návleku sluchátka tak, aby sedělo v uchu pohodlně a těsně přiléhalo.
Pokud se sluchátka nevejdou do vašich uší, zkuste jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. C-①).
Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly vám v uchu.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)
Malý ← → Velký

SS*	S	M	L
(Červená)	(Oranžová)	(Zelená)	(Světle modrá)

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Odpojení sluchátka (viz obr. C-②)
Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundejte kryt.

Rada
Pokud sluchátko klouže a nelze kryt odpojit, zabalte jej do suché látky.

Připevnění sluchátka (viz obr. C-③)
Zatlačte vnitřní části krytu do sluchátka, dokud vystouplá část krytu zcela nezakryje sluchátko.

Čištění návleků
Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Přenášení sluchátek (viz obr. D)
1 Vložte sluchátka do vnitřního pouzdra.
2 Naviňte kabel kolem vnitřního pouzdra a vložte toto pouzdro do přepravního pouzdra.

Poznámka
Neponechávejte předměty jako hodinky a magnetické bankovní karty v blízkosti magnetických součástí delší dobu.

Úschova konektoru
Konektor uschovejte připevněním ke konci, kde se namotává drát.

Technické údaje
Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 13,5 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 200 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenční rozsah: 5 - 25 000 Hz / Kabel: 1,2 m, kabel OFC / Konektor: Pozlacená stereo mini zástrčka tvaru L / Hmotnost: Přibližně 5 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Sluchátka (S × 2, M × 2, L × 2), spona pro úpravu délky drátu (1), přenosné pouzdro (1), vnitřní pouzdro (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Nasaďte návleky pevně na sluchátka. Pokud návlek omylem sklouzne a zůstane v uchu, mohlo by dojít ke zranění.

Poznámka ke statické elektřině
Za určitých podmínkách suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

> Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka.
> Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS,S,M a L.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním následkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie
- Uzavreté slúchadlá do učí pre pohodlné nosenie.
- Viacvrstvová membrána a novovyvinutý 13,5 mm budiaca jednotka na reprodukciu zvuku s vysokým rozlíšením.
- Hybridné silikónovo-gumené kryty slúchadiel pre bezpečné nasadenie a pohodlné dlhodobé nosenie.
- Použitím tela z hliníka sa predišlo zbytočným vibráciám a umožnili sa hladká odozva basov a jasný zvuk v strednom pásme.
- Dodávajú sa z prenosným puzdrom z pravej kože.

Návod na použitie

Ako používať dodávaný regulátor dĺžky šnúry (pozri obr. A)
Dĺžku šnúry môžete prispôsobiť navinutím šnúry na regulátor dĺžky šnúry.
(Šnúru môžete navinúť na regulátor dĺžky šnúry až do 50 cm. Ak naviniete viac, šnúra sa z regulátora ľahko zošmykne.)

1 Naviňte šnúru.
2 Zasuňte šnúru do otvoru v drážke, aby bola pevne na mieste.

Poznámka
Nenavíjajte časť so slúchadlami alebo rozdelenú časť, takto by bola šnúra namáhaná a drôt by sa mohol zlomiť.

Nosenie slúchadiel (pozri obr. B)
1 Uchopte pravé a ľavé slúchadlo tak, ako je to znázornené na obrázku.
2 Nasaďte si slúchadlá do uší tak, aby priliehali, ako je to znázornené na obrázku.
3 Podložku slúchadla upravte tak, aby priliehala k vnútrajšku ucha.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. C)
Keď kryty slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vymeníte kryty slúchadiel za kryty inej veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby pohodlne priliehali k ušiam.
Ak sa vám kryty slúchadiel nevojdú do uší, skúste inú veľkosť. Veľkosť krytov slúchadiel si zistite skontrolovaním farby vo vnútri (pozri obr. C-①).
Ak vymeníte kryt, nasaďte ho pevne na slúchadlo, aby sa kryt neodpojil a nezostal v uchu.

Veľkosti krytov slúchadiel (farba vo vnútri)
Malé ← → Veľké

SS*	S	M	L
(Červené)	(Oranžové)	(Zelené)	(Svetlomodré)

* Veľkosť je voliteľná a dostupná pri zakúpení.

Odobratie krytu slúchadla (pozri obr. C-②)
Držiac slúchadlo otočením a potiahnutím zložte kryt.

Tip
Ak sa kryt slúchadla šmýka a nedá sa zložiť, zabaľte ho do suchej mäkkej handry.

Nasadenie krytu slúchadla (pozri obr. C-③)
Zatláčajte vnútorné časti krytu do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

Čistenie podložiek slúchadiel
Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Prenášanie slúchadiel (pozri obr. D)
1 Slúchadlá vložte do vnútorného puzdra.
2 Kábel oviňte okolo bočnej strany vnútorného puzdra a vnútorné puzdro vložte do puzdra na prenášanie.

Poznámka
V blízkosti magnetickej časti neponechávajte po dlhšiu dobu hodinky, platobné karty a podobné predmety.

Skladovanie slúchadla
Slúchadlo môžete skladovať tak, že ho zarovnáte na koniec navinutej časti šnúry.

Technické parametre
Typ: zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 13,5 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 106 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 5 - 25 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou 1,2 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 5 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: Kryty slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), Regulátor dĺžky šnúry (1), Prenosné puzdro (1), Vnútorné puzdro (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.
- Kryty slúchadiel pevne nasaďte na slúchadlá. V prípade, že sa kryt uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Poznámka o statickej elektrine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel.
Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

> EP-EX10A sú dostupné ako voliteľné náhradné kryty slúchadiel (predávané samostatne).
> EP-EX10A poskytuje 4 typy krytov slúchadiel: SS,S,M a L.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский

Стереофонические наушники

Характеристики
- Вертикальные наушники-вкладыши закрытого типа, обеспечивающие удобное расположение в ухе в ухе.
- Многослойная мембрана и являющийся новейшей разработкой корпус для мембраны диаметром 13,5 мм для воспроизведения звука высокой четкости.
- Вкладыши, изготовленные из смеси резины и силикона, обеспечивающие плотную посадку и удобство при длительном ношении.
- Алюминиевый корпус предотвращает возникновение ненужных вибраций и обеспечивает мягкое воспроизведение басов, а также отсутствие помех при воспроизведении средних и высоких частот.
- Прилагается футляр для переноски, изготовленный из натуральной кожи.

Использование

Использование прилагаемого регулятора длины кабеля (см. рис. A)
Можно отрегулировать длину кабеля, намотав его на регулятор длины кабеля.
(На регуляторе длины кабеля может поместиться отрезок кабеля длиной до 50 см. Более длинный кабель не может надежно удерживаться на регуляторе.)

1 Намотайте кабель.
2 Просуньте кабель в прорезь, чтобы закрепить его.

Примечание.
Не наматывайте разделенный отдел кабеля или отдел кабеля, на котором находится штекер, поскольку это может привести к натяжению кабеля и повреждению провода.

Как носить наушники (см. рис. B)
1 Определите правый и левый наушники и держите их, как показано на рисунке.
2 Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.
3 Отрегулируйте вкладыш так, чтобы он удобно располагался в ухе.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. C)
Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах.
Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. Проверьте размер вкладышей по цвету внутренней поверхности (см. рис. C-①).
При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.

Размеры вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый ← → Большой

SS*	S	M	L
(Красный)	(Оранжевый)	(Зеленый)	(Голубой)

* Вкладыши данного размера не входят в комплект поставки. Их можно приобрести дополнительно.

Отсоединение вкладыша (см. рис. C-②)
Удерживая наушник, поверните и снимите вкладыш.

Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.

Прикрепление вкладыша (см. рис. C-③)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.

Чистка вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Как транспортировать наушники (см. рис. D)
1 Уложите наушники во внутренний футляр.
2 Обмотайте кабель вокруг боковой стороны внутреннего футляра, затем поместите внутренний футляр в футляр для переноски.

Примечание.
Не оставляйте такие предметы, как часы или кредитные карты, рядом с магнитами в течение продолжительного времени.

Хранение штекера
Можно уложить штекер с конца намотанной части кабеля.

Технические характеристики
Тип: закрытый, динамический / Динамики: 13,5 мм (одобрено CCAW), купольного типа / Мощность: 200 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / увствительность: 106 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот:
5 - 25000 Гц / Шнур: 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: стереофонический Г-образный мини-штекер с позолоченным контактом / Масса: прибл. 5 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), регулятор длины кабеля (1), футляр для переноски (1), внутренний футляр (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Плотно вставьте ушные вкладыши в наушники. Существует опасность получения травмы в случае, если ушной вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе.

Примечание в отношении статического электричества
Используя головные телефоны в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность головных телефонов.
Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натурального материала.

> Наушники-вкладыши EP-EX10A продаются отдельно. Наушники EP-EX10A предлагаются в 4 размерах: SS, S, M и L.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес:1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Примечание для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Українська

Стереофонічні навушники

Особливості
- Навушники закритого типу, що вставляються у вухо, із вертикальним дизайном для комфортного носіння.
- Багатошарова мембрана та новітній 13,5 мм динамік для відтворення звуку високої чіткості.
- Гібридні вушні вкладиші із силіконового каучуку для надійного й комфортного тривалого носіння.
- Алюмінієві фрагменти корпусу попереджають зайву вібрацію, пом'якшуючи відтворюваний звук на низьких частотах та забезпечуючи чітке звучання у діапазоні високих/середніх частот.
- Додається чохол із натуральної шкіри.

Користування

Використання регулятора довжини шнура (додається)(див. мал. A)
Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його на регулятор довжини.
(Довжина шнура, намотаного на регулятор, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)

1 Намотайте шнур.
2 Щоб зафіксувати шнур, просуньте його у проріз.

Примітка
Аби уникнути натягнення шнура та можливого розриву дроту, не намотуйте шнур впритул до штекера та не накручуйте на регулятор розділений відрізок шнура.

Носіння навушників (див. мал. B)
1 Визначте правий та лівий навушник і тримайте їх, як показано на малюнку.
2 Акуратно вставте навушники у вуха, як показано на малюнку.
3 Зручно розташуйте вкладиш у кожному вусі.

Правильне встановлення вкладишів (див. мал. C)
Якщо вкладиші вставлено неправильно, може бути не чутно низькочастотний звук. Щоб підвищити якість звуку, використовуйте вкладиші іншого розміру або відрегулюйте положення вкладишів, щоб вони зручно розташовувалися у вухах і щільно прилягали до них.
Якщо вкладиші не підходять до вух, спробуйте використати вкладиші іншого розміру. Розмір вкладишів можна дізнатися, перевіривши колір усередині (див. мал. C–①).
Змінюючи вкладиші, встановлюйте їх у навушники надійно, щоб запобігти від'єднанню вкладиша, який може залишитися у вусі.

Розміри вкладишів (колір усередині)
Малі ← → Великі

SS*	S	M	L
(Червоний)	(Жовтогарячий)	(Зелений)	(Світло-синій)

* Вкладиші цього розміру можна придбати додатково.

Від'єднання вкладиша (див. мал. C–②)
Тримаючи навушники, поверніть і витягніть вкладиш.

Порада
Якщо вкладиш слизький, і ви не можете його зняти, скористайтеся шматком сухої м'якої тканини.

Приєднання вкладиша (див. мал. C–③)
Вставте внутрішню частину вкладиша в навушники, доки частина навушників, що виступає, не буде повністю закрита.

Чищення вкладишів
Від'єднайте вкладиші від навушників і помийте їх слабким розчином миючого засобу.

Транспортування навушників (див. мал. D)
1 Помістіть навушники у внутрішній футляр.
2 Обмотайте шнур навколо внутрішнього футляра, а потім покладіть внутрішній футляр до футляра для переноски.

Примітка
Не залишайте такі предмети, як годинники та кредитні картки, поблизу магнітних компонентів на тривалий час.

Зберігання штекера
Можна зберігати штекер, виходячі з положення кінця намотаного кабелю.

Технічні характеристики
Тип: закриті динамічні навушники / Динаміки: 13,5 мм, куполоподібні (відповідає CCAW) / Допустима потужність: 200 мВт (IEC*) / Повний опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 106 дБ/мВт / Частотна характеристика: 5–25000 Гц / Шнур: 1,2 м, літцендрат типу OFC / Штекер: Г-подібний стереофонічний штекер з золотим покриттям / Вага: прибл. 5 г / Додаткове приладдя: вкладиші (S × 2, M × 2, L × 2), регулятор довжини шнура (1), Футляр для переноски (1), внутрішній футляр (1)
* IEC = Міжнародна електротехнічна комісія
Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Заходи безпеки
- Прослуховування аудіоматеріалу через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. З міркувань безпеки дорожнього руху не використовуйте навушники за кермом автомобіля, мотоцикла або велосипеда.
- Не ставте на навушники важкі предмети та не піддавайте їх тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію навушників.
- Від довгого зберігання або використання вкладиші можуть зіпсуватися.
- Надійно встановлюйте вкладиші в навушниках. Якщо вкладиш несподівано від'єднається та залишиться у вусі, він може призвести до травми.

Примітка щодо статичної електрики
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чутися тихий дзвін. Він є результатом накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності навушників.
Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

> Можна придбати додаткові вкладиші EP-EX10A (продаються окремо).
> Доступні 4 типи вкладишів EP-EX10A: SS, S, M i L.

Строк придатності цього продукту складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується у Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору сміття)
Цей символ на виробі або на його упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Натомість його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинне перероблення матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію про вторинну переробку цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів — Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Χαρακτηριστικά
- Κατακόρυφα, κλειστού τύπου ακουστικά που μπαίνουν μέσα στο αφτί για άνετο φόρεμα.
- Διάφραγμα πολλαπλών στρώσεων και νέα μονάδα οδήγησης 13,5 mm για την αναπαραγωγή ήχου υψηλής ανάλυσης.
- Προστατευτικά ελαστικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης για ασφαλή εφαρμογή και μακροχρόνιο άνετο φόρεμα.
- Χρήση αλουμινίου στο σώμα ώστε να αποτρέπονται ανώφελοι κραδασμοί για ομαλή απόκριση μπάσων και καθαρό ήχο στα μεσαία-πρίμα.
- Παρέχεται θήκη μεταφοράς από γνήσιο δέρμα.

Τρόπος χρήσης

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστή καλωδίου που παρέχεται (βλ. εικόνα A)
Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου.
(Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)

1 Τυλίξτε το καλώδιο.
2 Σπρώξτε το καλώδιο μέσα από την οπή για να το ασφαλίσετε στη θέση του.

Σημείωση
Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί έτσι το καλώδιο θα τεντωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα B)
1 Προσδιορίστε το δεξιό και το αριστερό ακουστικό και κρατήστε τα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
2 Εφαρμόστε άνετα τα ακουστικά στα αυτιά σας, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.
3 Ρυθμίστε το προστατευτικό "μαξιλαράκι", ώστε να εφαρμόσει άνετα στο αυτί σας.

Πώς να συνδέσετε σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα C)
Εάν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, μπορεί να μην ακούγονται τα χαμηλά μπάσα. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα.
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα C–①).
Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", εφαρμόστε τα σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)
Μικρό ← → Μεγάλο

SS*	S	M	L
(Κόκκινο)	(Πορτοκαλί)	(Πράσινο)	(Ανοιχτό μπλε)

* Αυτό το μέγεθος είναι προαιρετικό και διατίθεται για αγορά.

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα C–②)
Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".

Συμβουλή
Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρά και δεν μπορείτε να το αφαιρέσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.

Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα C–③)
Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Καθαρισμός των προστατευτικών "μαξιλαριών"
Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Πώς να μεταφέρετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα D)
1 Τοποθετήστε τα ακουστικά στην εσωτερική θήκη.
2 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από την πλευρά της εσωτερικής θήκης και, στη συνέχεια, βάλτε την εσωτερική θήκη στη θήκη μεταφοράς.

Σημείωση
Μην αφήνετε αντικείμενα όπως ρολόγια ή κάρτες κοντά στο μαγνητικό τμήμα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αποθήκευση του βύσματος
Μπορείτε να αποθηκεύσετε το βύσμα προσαρτώντας το στην άκρη της θέσης τύλιξης του καλωδίου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 13.5 mm, θολωτού τύπου (CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 200 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στα 1 kHz / Ευαισθησία: 106 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 5 – 25.000 Hz / Καλώδιο: 1,2 m, καλώδιο OFC litz / Βύσμα: Επίχρυσο στερεοφωνικό μίνι βύσμα σχήματος L / Βάρος: Περίπου 5 g χωρίς το καλώδιο / Παρεχόμενα εξαρτήματα: Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (S × 2, M × 2, L × 2), Ρυθμιστής καλωδίου (1), Θήκη μεταφοράς (1), Εσωτερική θήκη (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών.
Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

> Το EP-EX10A διατίθεται (πωλείται ξεχωριστά) ως προαιρετικό ανταλλακτικό σετ προστατευτικών "μαξιλαριών".
> Το EP-EX10A παρέχει 4 τύπους προστατευτικών "μαξιλαριών": SS, S, M και L.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε
Ο κατασκευαστής του προϊόντος αυτού είναι η Sony Corporation 1-7-1 Konan, Minato-ku, Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος όσον αφορά στην ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) και στην ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για θέματα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης παρακαλούμε ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίδονται στα ξεχωριστά έγγραφα τεχνικής υποστήριξης ή εγγύησης.

Български

Стерео слушалки

Характеристики
- Затворен тип вертикални слушалки за поставяне в ухото, за комфортно носене.
- Многослойна диафрагма и новоразработена 13,5 mm мембрана за възпроизвеждане на звук с висока разрешителна способност.
- Хибридни силиконови наушници за безопасно поставяне и продължителен комфорт при носене.
- Използване на алуминий за корпуса за предотвратяване на ненужната вибрация за получаване на гладки басови честоти и ясни звуци в средния диапазон.
- Доставя се с транспортен калъф от естествена кожа.

Употреба

Как да използвате доставения регулатор на дължината на кабела (вижте фиг. A)
Можете да настроите дължината на кабела, като навиете кабела около регулатора на дължината.
(Кабелът може да се навие около регулатора на дължината макс. до 50 cm. Ако навиете повече, кабелът лесно ще излиза от регулатора на дължината.)

1 Навийте кабела.
2 Натиснете кабела в отвора, за да го поставите на място.

Забележка
Не извивайте частта с жака и разклонената част на кабела, понеже това ще напрегне кабела и може да се получи скъсване на проводници.

Носене на слушалките (вижте фиг. B)
1 Определете дясната и лявата слушалка и ги хванете, както е показано на илюстрацията.
2 Поставете слушалките плътно в ушите си, както е показано на илюстрацията.
3 Наместете наушниците плътно в ушите си.

Правилно поставяне на наушниците (вижте фиг. C)
Ако наушниците не са поставени на ушите правилно, възможно е дълбоките баси да не се чуват. За да се радвате на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер, или ги наместете в ушите си така, че да са едновременно удобни и плътно прилепващи.
Ако наушниците не са подходящи за вашите уши, опитайте друг размер. Потвърдете размера на наушниците като проверите цвета отвътре (вижте фиг. C–①).
Когато сменяте наушниците, монтирайте ги добре към слушалките, за да не могат да се отделят и да останат в ухото ви.

Размери на наушници (цвят отвътре)
Малки ← → Големи

SS*	S	M	L
(Червен)	(Оранжев)	(Зелен)	(Светло син)

* Този размер е по избор и се предлага при закупуване.

Отделяне на наушник(вижте фиг. C–②)
Хванете слушалката, завъртете и издърпайте наушника.

Съвет
Ако наушникът се изплъзва и не може да се откачи, увийте го в суха мека кърпа.

Поставяне на наушник (вижте фиг. C–③)
Натискайте частите във наушника към слушалката, докато издължената част на слушалката се покрие напълно.

Почистване на наушниците
Свалете наушниците от слушалките и ги измийте с разтвор на мек препарат за миене.

Пренасяне на слушалките (вижте фиг. D)
1 Поставете слушалките във вътрешния калъф.
2 Навийте кабела около външната страна на вътрешния калъф и след това поставете вътрешния калъф в транспортния калъф.

Бележка
Не оставяйте предмети, например часовници или дебитни карти близо до магнитната част за дълго време.

Съхранение на жака
Можете да съхранявате жака, като същият се напасва към края на позицията на навиване на кабела.

Спецификации
Тип : затворени, динамични / Мембрана : 13,5 mm, куполен тип (CCAW) / Максимална мощност : 200 mW (IEC*) / Импеданс : 16 Ω при 1 kHz /Чувствителност : 106 dB/mW / Честотна лента : 5 – 25 000 Hz / Кабел : 1,2 м, OFC литцендратен / Конектор : Позлатен L-образен стерео мини конектор / Тегло : прибл. 5 г / Приложени аксесоари : наушници (S × 2, M × 2, L × 2), регулатор на дължината на кабела (1), Транспортен калъф (1), Вътрешен калъф (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки
- Слушането при голяма сила на звука в слушалките може да окаже отрицателно въздействие върху слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките, защото това може да причини деформация на слушалките при продължително съхранение.
- Качеството на вложките може да бъде влошено поради продължително съхраняване или употреба.
- Монтирайте вложките добре към слушалките. Ако инцидентно вложка се отдели и остане в ухото, може да причини нараняване.

Забележка относно статичното електричество
При условия на особено сух въздух е възможно да изпитате леко пощипване на ушите. Това е резултат от акумулирано в тялото статично електричество, а не неизправност на слушалките.
Този ефект може да бъде сведен до минимум като се носят дрехи от естествени материи.

> EP-EX10A се предлага (продава се отделно) като вложки за смяна по избор.
> EP-EX10A предлага 4 типа вложки: SS, S, M и L.

Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране)
Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Căști stereo

Caracteristici
- Căști intra-auriculare, verticale, de tip închis foarte confortabile.
- Diafragmă cu straturi multiple și noua unitate de acționare de 13,5 mm pentru reproducerea sunetului de înaltă rezoluție.
- Auriculare din cauciuc siliconic hibrid pentru o purtare sigură și confort în cazul utilizării prelungite.
- Corpul este din aluminiu pentru a preveni vibrațiile inutile pentru răspunsul lin al bașilor și sunet clar din gama medie.
- Se livrează în carcasă din piele naturală.

Mod de utilizare

Modul de utilizare a dispozitivului de reglare a cablului furnizat (vezi fig. A)
Puteți regla lungimea cablului prin înfășurarea acestuia pe dispozitivul de reglare.
(Cablul poate fi înfășurat pe dispozitivul de reglare până la 50 cm. Dacă înfășurați mai mult, cablul va ieși cu ușurință din dispozitivul de reglare.)

1 Înfășurați cablul.
2 Împingeți cablul în orificiul fantei pentru a-l fixa.

Notă
Nu înfășurați mufa sau porțiunea divizată a cablului, deoarece acest lucru poate tensiona cablul și poate produce o rupere a unui fir.

Purtarea căștilor (vezi fig. B)
1 Stabiliți care este casca dreaptă și casca stângă și țineți-le așa cum se arată în ilustrație.
2 Introduceți cu grijă căștile în urechi, așa cum se arată în ilustrație.
3 Reglați auricularul astfel încât să se potrivească ușor în ureche.

Mod de instalare corectă a căștilor auriculare (vezi fig. C)
În cazul în care căștile auriculare nu se potrivesc corect în urechi, este posibil să nu auziți sunetele bass pe frecvență joasă. Pentru a vă bucura și mai mult de calitatea sunetului, schimbați căștile auriculare cu unele de altă dimensiune sau reglați poziția acestora pentru a le așeza confortabil în urechi și pentru o potrivire perfectă.
În cazul în care căștile auriculare nu sunt adecvate urechilor dumneavoastră, încercați altă dimensiune. Verificați dimensiunea căștilor auriculare prin verificarea culorii de la interior (vezi fig. C–①).
Când schimbați căștile auriculare, introduceți-le ferm în căști pentru a preveni desprinderea și rămânerea căștilor auriculare în urechi.

Dimensiuni căști auriculare (culoare la interior)
Mici ← → Mari

SS*	S	M	L
(Roșu)	(Portocaliu)	(Verde)	(Albastru deschis)

* Această dimensiune este opțională și este disponibilă la vânzare.

Desprinderea unei căști auriculare (vezi fig. C–②)
În timp ce țineți ferm casca, răsuciți și scoateți casca auriculară.

Sugestie
Dacă auricularul alunecă și nu poate fi demontat, înfășurați-l într-o lavetă moale și uscată.

Prinderea unei căști auriculare (vezi fig. C–③)
Împingeți componentele din interiorul căștii auriculare în cască până când partea detașabilă a căștii este acoperită complet.

Curățarea căștilor auriculare
Scoateți căștile auriculare din căști și spălați-le cu o soluție cu detergent moale.

Transportul căștilor (vezi fig D)
1 Așezați căștile în cutia interioară.
2 Răsuciți cablul în jurul marginii cutiei interioare și apoi puneți cutia interioară în cutia de transport.

Notă
Nu lăsați articole, ca de exemplu ceasuri de mână sau carduri bancare în apropierea părții magnetice o perioadă lungă de timp.

Păstrarea mufei
Puteți păstra mufa așezându-o pe extremitatea pe care ați înfășurat cablul.

Specificații
Tip: Pentru spații închise, dinamic / Unitate de acționare: 13,5 mm, de tip dom (CCAW) / Capacitate de manipulare putere: 200 mW (IEC*) / Impedanță: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 106 dB/mW / Răspuns în frecvență: 5 - 25.000 Hz / Cablu: 1,2 m, cablu liță OFC / Fișă: Minifișă stereo de forma literei L, placată cu aur / Masă: Aprox. 5 g / Accesorii furnizate: Căști auriculare (S × 2, M × 2, L × 2), Dispozitiv reglare cablu (1), Cutie de transport (1), Cutie interioară (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)
Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauție
- Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Nu aplicați greutăți sau presiune asupra căștilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Căștile auriculare se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Montați căștile auriculare ferm în căști. Dacă o cască auriculară se desprinde în mod accidental și rămâne în ureche, poate provoca răni.

Notă privind electricitatea statică
În condiții de aer deosebit de uscat, este posibil să resimțiți un țiuit în urechi. Este rezultatul electricității statice acumulate în corp și nu reprezintă o defecțiune a căștilor.
Efectul poate fi redus la minim prin purtarea de îmbrăcăminte creată din materiale naturale.

> EP-EX10A este disponibil (se vinde separat) ca set de căști auriculare opționale de schimb.
> EP-EX10A oferă 4 tipuri de căști auriculare: SS, S, M și L.

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene si pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurității produselor este: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce insoțesc aparatul.

Slovenščina

Stereo slušalke

Lastnosti
- Zaprte navpične slušalke za udobno nošenje.
- Večplastna membrana in novo oblikovana 13,5-milimetrska pogonska enota za predvajanje visokoločljivostnega zvoka.
- Hibridne silikonsko-gumijaste ušesne blazinice za varno namestitev in dolgotrajno udobje pri nošenju.
- Ogrodje iz aluminija, ki preprečuje nepotrebne vibracije in tako zagotavlja jasne bas zvoke in čist srednjefrekvenčni zvok.
- Priložena usnjena nosilna torbica.

Kako uporabljati

Kako uporabljati priložen prilagojevalnik kabla (glejte sliko A)
Dolžino kabla lahko prilagodite tako, da kabel navijete na prilagojevalnik kabla.
(Na prilagojevalnik za kabel lahko navijete do 50 cm kabla. Če ga navijete več, bo padel s prilagojevalnika.)

1 Navijte kabel.
2 Potisnite kabel v režo in ga pritrdite na mestu.

Opomba
Na prilagojevalnik ne navijajte del kabla z vtičem, ker se bo kabel preveč napel in žice v kablu se lahko zlomijo.

Uporaba slušalk (glejte sliko B)
1 Ugotovite, katera slušalka je leva in katera desna, ter ju primite, kot je prikazano na sliki.
2 Vstavite slušalke stabilno v uho, kot je prikazano na sliki.
3 Prilagodite ušesni čepek tako, da se vam bo tesno prilegal v uho.

Kako pravilno namestiti ušesne čepke (glejte sliko C)
Če se ušesni čepki ne prilegajo dovolj, se lahko zgodi, da ne boste slišali nizkih tonov. Za boljšo kvaliteto zvoka zamenjajte ušesne čepke z drugo velikostjo oziroma prilagodite ušesne čepke, tako da bodo čepki udobno ležali v ušesih.
Če ušesni čepki ne ustrezajo velikosti ušes, poskusite z drugo velikostjo. Ustrezno velikost ušesnih čepkov poiščete tako, da preverite notranjo barvo (glejte sliko C–①).
Pri menjavi ušesne čepke dobro pritrdite na slušalke in s tem preprečite, da bi čepki odpadli in ostali v ušesu.

Velikosti ušesnih čepkov (notranja barva)
Majhni ← → Veliki

SS*	S	M	L
(Rdeča)	(Oranžna)	(Zelena)	(Svetlomodra)

* Ta velikost ni običajna in jo je možno izbrati ob nakupu.

Kako odstraniti ušesni čepek (glejte sliko C–②)
Slušalko primite, zavrtite čepek in ga povlecite.

Nasvet
Če vam čepek v roki drsi in ga ne morete odstraniti, ga ovijte v suho, mehko krpo.

Kako pritrditi ušesni čepek (glejte sliko C–③)
Pritisnite notranji del ušesnega čepka v slušalko, tako da je štrleči del slušalke posem pokrit.

Čiščenje ušesnih čepkov
Ušesne čepke snemite s slušalk in jih operite v blagi raztopini čistila.

Kako prenašati slušalke (glejte sliko D)
1 Vstavite slušalke v notranjo torbico.
2 Navijte kabel okoli stranskega dela notranje torbice in ga nato pospravite v torbico.

Opomba
V bližini magnetnega dela ne pu čajte predmetov, kot so ure ali plačilne kartice.

Shranjevanje vtiča
Vtič lahko shranite tako, da ga nastavite na konec navitega kabla.

Specifikacije
Vrsta: zaprte, dinamične / Pogonska enota: 13,5 mm, kupolastega tipa (CCAW) / Moč: 200 mW (IEC*) / Impedanca: 16 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 106 dB/mW / Frekvenčni odziv: 5 - 25.000 Hz / Kabel: 1,2 m, OFC-kabel s pramenkami / Vtič: pozlačen stereo mini vtič L oblike / Masa: pribl. 5 g / Dobavljeni dodatki: ušesni čepki (S × 2, M × 2, L × 2), prilagodilnik kabla (1), torbica (1), notranja torbica (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Oblika in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi
- Poslušanje zelo glasnih zvokov lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke, ker se lahko med daljšim časom shranjevanja deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko med daljšo hrambo ali dolgotrajno uporabo pokvarijo.
- Ušesne čepke morate dobro pritrditi na slušalke. Če ušesni čepek slučajno odpade in ostane v ušesu, to lahko povzroči poškodbo.

Opozorilo glede statične elektrike
Pri izrazito suhem zraku lahko v ušesu občutite rahlo ščemenje. To je posledica statične elektrike v telesu in ne pomeni napake na slušalkah.
Temu se lahko izognete z nošenjem oblačil iz naravnih materialov.

> EP-EX10A ušesni čepki se lahko kupijo (so v prodaji ločeno) kot nadomestni čepki.
> EP-EX10A ušesni čepki so na voljo v 4 velikostih: SS, S, M in L.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.